فریدون نافذ اوزلوق دانشمند ترک فارسی گو

یحیوی، خلیل

اشخاصی که با فرهنگ و ادبیات امروزی ملت دوست و برادر ما ترکیه سروکار داشته‏اند و به زبان ترکی آشنا هستند حتما دکتر فریدون نافذ اوزلوق استاد کرسی تاریخ‏ پزشکی و علم وظائف الاطباء دانشگاه آنکارا بخوبی می‏شناسند.این استاد معظم و گرامی‏ از احفاد مولانا جلال الدین(به تصویر صفحه مراجعه شود) رومی او از شیفتگان فرهنگ‏ و ادبیات و زبان ایران و از دلباختگان حضرت مولانا است و عمری را در تحقیق‏ و بررسی و تتبع کتب و آثار قدیم شعر و دانشمندان ایران‏ بویژه آثار مولانا جلال- الدین رومی گذرانیده و کتب گرانبهائی در اطراف‏ آثار و افکار و فلسفهء مولای رومی برشتهء تحریر درآورده است.این استاد پارسی‏گو بیش از دیگران‏ به فرهنگ و زبان ملی ما علاقه دارد زیرا نیاگان او از علماء و دانشمندان این‏ سرزمین بوده و نکته‏ کائنات و فلسفه و گفتار مولانا جلال الدین پی‏ برده‏اند.آثار و تألیفات ایشان نشانه‏ای از درجهء توجه و دوستی استاد ترک ما نسبت به ایران و ایرانیان میباشد.

هر ایرانی که باین کشور دوست و برادر می‏آید نخست در آنکارا پدیدار این مرد شریف و دانشمند میشتابد و از نصایح و وغط حکمت‏آمیز او مستفید میگردد.بدر و دیوار کتابخانهء استاد خوش صحبت ما تابلوهای رنگارنگی که در روی آنها ابیاتی از مولانا جلال الدین رومی و حافظ شیرازی نوشته شده است آویزان است.استاد ما که اکنون بیش از 48 سال از عمرش نمیگذرد سری پرشور دارند که هر بیننده‏ای ایشان را در سن 35 و 40 می‏پندارد.ابیات مولانا جلال الدین رومی همواره بر لبانش جاری است و پیوسته با لجههء فارسی‏ خراسانی خویش میخواند.

«باز آی هر آنچه هستی باز آی‏ گر کافر و گبر و بت‏پرستی باز آی‏ این درگه ما درگه نومیدی نیست‏ صد بار اگر توبه شکستی باز آی»

درگاه ایشان محفل دانشمندان و مرجع دانش آموزان ترک است.مرشد ما که نام‏ اصلی او فریدون نافذ و نام خانوادهء ایشان او زلوق می‏باشد در سال 1902 میلادی در سرزمین‏ قونیه که در دورهء سلاجقه مرکز علم و ادب و محفل ارباب فضل و هنر بود پا بعرصه وجود نهاد. تحصیلات ابتدائی و متوسطهء رادر قونیه بپایان رسانیده وارد دانشکده طب اسلامبور شد.پس‏ از اتمام تحصیلات پزشکی در سال 1924 در شهرستانهای خاوری آناطولی از طرف دولت‏ بشغل طبابت مأمور شد و بالاخره در سال 1923 بخرج خود برای تکمیل رشتهء پزشکی و گذراندن دورهء تخصصی بکشور آلمان مسافرت کرد و مدت سه سال در دانشکده‏ها و بیمارستانهای‏ شهرهای مونیخ و هامبورک و برلن و وین بمطالعه و پرداخت و پس از پایان دورهء تخصصی‏ در رشته‏های میکرب‏شناسی و بیماریهای ممالک حاره در سال 1935 به میهن خود مراجعت‏ نموده نخست در تراکیه و بعد در بنگاه سرم و واکسن‏سازی آنکارا شروع بکار نمود و مدت‏ 10 سال در بنگاه مذکور بعنوان کارشناسی در رشته‏های مختلف مشغول خدمت بجامعهء پزشکی بود.در سال 1946 به استادی کرسی تاریخ پزشکی و علم وظائف الاطباء و مدیریت‏ انستیتوی تاریخ پزشکی دانشگاه آنکارا انتخاب شد.زبان فارسی را از استادان درگاه و مدرسهء مولانا در قونیه بطور خصوصی فراگرفته است.

تألیفات و آثار و انتشارات ایشان بقرار ذیل است:

1-ترجمهء مجالس سبعه مولانا با مقدمه و حاشیه و شرح‏حال و زندگی مولانا و متن فارسی‏ آن که در سال 1937 میلادی بچاپ رسیده است

2-شحی بفارسی بر مکتوبات حضرت مولانا

3-دیوان سلطان ولد شامل 14 هزار بیت بفارسی که در 1941 میلادی بطبع رسیده است

4-ترجمهء ابن بی‏بی از فارسی به ترکی«تاریخ سلاجقهء روم»چاپ 1941 میلادی

5-ترجمهء تذکرهء آقسرائی تاریخ سلاجقه از سال 680 تا 723 هجری

6-ترجمه و نشر رباعیات اولو عارف چلبی فرزند حضرت سلطان ولد و نوهء حضرت مولانا شامل‏ هشتاد رباعی با ترجمهء ترکی و متن فارسی

7-ترجمهء رسالهء در تحقیق احولا و آثار مولانا جلال الدین رویم تألیف آقای فرزوانفر از فارسی به ترکی که پس از تکمیل نواقص و حاشیه‏نویسی بطبع خواهد رسید

8-ترجمهء عیون الانباء فی طبقات الاطباء دو جلد از عربی به ترکی

9-تاریخ الحکماء لابن القفطی به ترکی

10-ترجمه تاریخ سلاجقهء از فارسی بترکی.یگانه نسخهء فارسی این تاریخ نفیس در کتابخانهء ناسیونال پاریس موجود است

11-ترجمهء خاموش‏نامه شاعر ترک مشهور به یوسفی که در سال 699 آن را به نظم فارسی‏ درآورده است.متن فارسی و تجمه ترکی

12-یک کتاب پزشکی راجع به سیر و تولوژی و باکترئولوژی که در سال 1497 از طرف‏ دانشکدهء طب آنکارا منتشر شده است

آقای دکتر فریدون نافذ اخیرا بعضویت آکادمی تاریخ علوم که مرکز آن در آمستردام‏ میباشد انتخاب شده است و از ایشان دعوتی بعمل آمده تا در کنگرهء عمومی آکادمی در اطراف کتابی که در قرن 18 راجع به گنه‏گنه در ترکیه نوشته شده است توضیحات بدهند.

در سال 1949 بنا بدعوت انستیتوی امراض ممالک حاره واقع در هامبورک مسافرتی‏ بکشورهای آلمان و انگلستان و فرانسه و ایطالیا و بلژیک نموود و در مؤسسات و دانشکده‏های‏ کشورهای مزبور سخنرانیهای علمی کرد.آقای دکتر فریدون نافذ دارای نشان و دیپلم علمی‏ از دولت شاهنشاهی ایران است

از آقای علی اکبر دانا سرشت«صیرفی»

باستقبال کلیم کاشانی

«پیری رسید و موسم طبع جوان گذشت‏ تاب تن از تحمل رطل گران گذشت»

دیشب که نام یار مرا بر زبان گذشت‏ گوئی که کارد بر پی و بر استخوان گذشت‏ نتوان حساب کرد ز ایام عمر خویش‏ آندم که در مفارقت دوستان گذشت‏ من از جهان و اهل جهان دست شسته‏ام‏ لیکن ز مهر روی تو کی میتوان گذشت‏ سوزد دل فرشته و گرید بحال من‏ زیرا که سوز آه من از آسمان گذشت‏ افسوس و صد دریغ که این عمر بس عزیز در کسب جرعه آبی و یک لقمه نان گذشت‏ باید که خون گریست بر این غصه روز و شب‏ کاین گنج شایگان ز کفت رایگان گذشت‏ گاهی غم زمانه بمی شستمی کنون‏ «تاب تن از تحمل رطل گران گذشت» این مصرع از کلیم زبر کن تو صیرفی‏ «پیری رسید و موسم طبع جوان گذشت»